

主流学校长期广泛使用、影响几代美国人的经典教材

中英双语全彩插图版 原版

2

美国幼儿英语

〔美〕埃尔松 〔美〕格莱◎著 姜丽明◎译



Primer

基础课程课本



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

海外优秀教材编译文丛 3 胡足青◎主编



中英双语全彩插图版 原版

2

美国幼儿英语

〔美〕埃尔松 〔美〕格莱◎著 姜丽明◎译



北京大学出版社
BEIJING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

美国幼儿英语.2/(美)埃尔松,(美)格莱著;姜丽明译.
—北京:北京大学出版社,2015.2
ISBN 978-7-301-24708-2

I.①美… II.①埃…②格…③姜… III.①英语—美国—儿童教育—
教材 IV.①H310.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第198895号

书 名 美国幼儿英语·2
著作责任者 (美)埃尔松(美)格莱著 姜丽明译
责任编辑 刘维
标准书号 ISBN 978-7-301-24708-2/H·3565
出版发行 北京大学出版社
地 址 北京市海淀区成府路205号100871
网 址 <http://www.pup.cn> 新浪官方微博: @北京大学出版社
电子信箱 zpup@pup.pku.cn
电 话 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62764976
印 刷 者 小森印刷(北京)有限公司
经 销 者 新华书店
710毫米×1000毫米 16开本 8印张 80千字
2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷
定 价 38.00元

未经许可,不得以任何形式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题,请与出版部联系,电话:010-62756370

国内第一套来自美国的原版基础英语教材

语言的影响力与国力呈正相关。美国英语脱胎于英国英语，但独立趋势日益增强，无论是发音、拼写方式还是用法都自成一体。与美国的国际地位相应，美国英语的使用范围日趋广泛，接受程度越来越高，俨然已经盖过了英国英语。

遗憾的是，现在国内盛行的正式出版且广为使用的基础英语教材，要么为国内自编，要么引自英国，来自美国的原版基础英语教材几乎没有。这种状况与国人的实际需求是脱节的。鉴于此，我们特地从曾经在美国广泛使用的教材中精选了一套经典教材，取名为“美国幼儿英语”（原教材为学前部分）、“美国小学英语”（原教材为小学部分），以示区别。

我们之所以选中这套教材，主要是因为它具有鲜明的特点：

一、使用时间长，影响范围广。本套教材的主编者埃尔松和格莱为 20 世纪上半叶美国最具影响力、最权威的阅读教学专家，被誉为“对整个美国教育史都有重大影响的人物”。他们编著的这套教材影响了美国几代人，尤其是美国“婴儿潮”那代人，都是读着这套教材长大的。如今，那一代人已成为美国社会各个领域中的中坚力量，从当今总统、国会议员等政界领袖，到企业巨子和商业大亨，乃至科技、教育、文化、艺术等专业领域的权威名流，应有尽有。教材中塑造的很多人物或动物形象，也已经成为美国家喻户晓的文化标志，频繁出现在电影、动画、绘画和其他文艺作品中。

二、选材广泛，内容经典。主编者表示，编选这套教材的首要目的，是引导学生成为主动、热心的读者，在愉悦的体验中获取知识，培养情操。为此，主编者详尽考察了整个儿童文学领域，从浩繁的经典中选取最符合儿童兴趣的内容，然后根据全国各地一线教师的反馈和建议，结合课堂实际需要进行调整、评估和分级，确保最终的选材是经典中的经典，同时容易为孩子所接受。

三、编排严谨，体系科学。教材的主编者首次把新的“心理数据分析法”应用于教学之中，成效显著。在为本套书选材并分类时，他们同样采用科学分析的方法，充分考虑孩子的心理认知特点和规律，既着眼于趣味性和知识性，又注重教学的实用性和学生的接受能力。每一篇材料都严格控制生词的数量，并确定生词的最佳重复率，以减少学生阅读中的障碍，使他们在保持愉悦感的同时自然而然地掌握和巩固词汇。各册之间循序渐进，衔接自然，使孩子们的阅读兴趣和阅读能力同步增长。

这套教材是经典的，更是活泼的，完全符合我们心中对“美国英语”这个概念的定位，我们相信这是带给国内英语爱好者的最好礼物。为了更好地适应中国读者的功能需求，我们完全按照现在的教学规律和功能进行了整体编辑。

中英双语版的本套教材，是青少年读者绝佳的语言学习材料和文学读物。《美国幼儿英语》分为1～3级，每级1册，共3册，可作为幼儿园英语教材；《美国小学英语》分为1～6级，每级分上下两册，共12册，可作为中国7～15岁英语学习者学习教材。

本套教材最明显特点是，按照儿童认知规律先感性后理性的特点，采用绘本形式，由图到文逐渐过渡，即从以图带文到图文并重，最后过渡到图弱文强，让孩子们逐步提高文字阅读能力。

愿读者真正感受到“美国英语”的魅力，享受学习“美国英语”的乐趣。它的好，只有用过才知道！

目录

CONTENTS

PETS

宠物

The Birthday	2
生日	
Happy Runs Away	14
哈皮跑开了	
Nancy and the Basket	21
南希和篮子	
Spot and the Red Ball	28
点点和红球	
Billy Helps Nancy	36
比利帮助南希	
Ned and Grandmother	44
内德和姥姥	

PLAY TIME

游戏时光

The Old, Old Doll	59
很旧很旧的洋娃娃	
The Sand-Box	71
沙箱	
Patty and Her Penny	82
帕蒂和她的硬币	

The Surprise Party

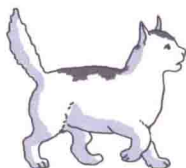
惊喜聚会 90

Alice and Her Mother

爱丽丝和妈妈 103

Word List

词汇表 116



PETS
宠物





The Birthday

Happy

Happy said, “Bow-wow!

I want to run.

I want to jump.

I want to play.”

生日

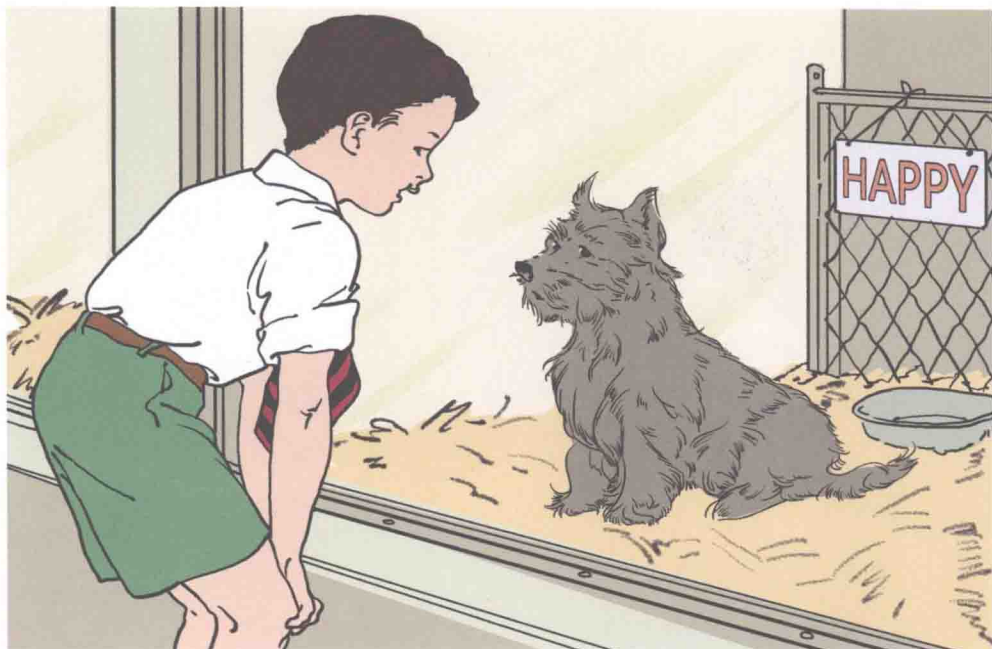
哈皮

哈皮说：“汪汪！”

我想跑。

我想跳。

我想玩。”



Billy

Billy saw Happy.

“Bow-wow!” said Happy.

“I want to run.

I want to jump.

I want to play.”

◦ 比利

比利看到哈皮。

“汪汪！”哈皮说，

“我想跑。

我想跳。

我想玩。”



Mother
Billy ran to Mother.
“Oh, Mother!” he said.

妈妈

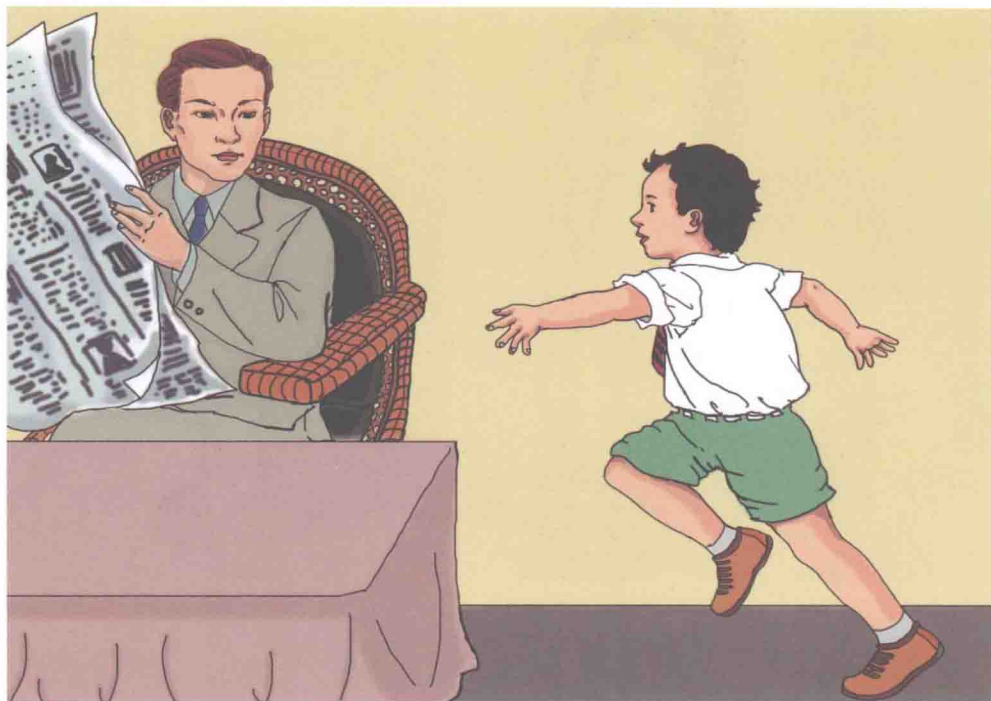
比利跑到妈妈身边。
“嗨，妈妈！”他说。



“I want a dog.
I want a little dog.
I saw a little dog.
His name is Happy.”



“我想要只狗。
我想要只小狗。
我看到一只小狗。
他叫哈皮。”



Father

Billy ran to Father.

“Oh, Father!” he said.

爸爸

比利跑到爸爸身边。
“嗨，爸爸！”他说。



“I want a dog.
I saw a little dog.
He wants to play.
His name is Happy.”



“我想要一只狗。
我看到一只小狗。
他想玩。
他叫哈皮。”



The Birthday

Father said, “Oh, Mother!
Billy wants a dog.”

生日

爸爸说：“嗨，妈妈！
比利想要一只狗。”



Mother said, "We will see.
A birthday is coming.
A birthday is coming soon.
We will see."



妈妈说：“我们看看吧。
有人要过生日了。
有人很快就要过生日了。
我们看看吧。”



Soon the birthday came.

“Happy birthday!” said Mother.

“Happy birthday!” said Father.

“Happy birthday!” said Nancy.

很快生日到了

“生日快乐！”妈妈说。

“生日快乐！”爸爸说。

“生日快乐！”南希说。